

# Summer Music · L'été en musique

at the **National Arts Centre**  
au **Centre national des Arts**

- \* **Great Composers Concerts with Pinchas Zukerman and the NAC Orchestra**
- \* **Piano Recitals**
- \* **Summer Music Institute**
- \* **Canada Day Events**
- \* **Jazz**
- \* **Free Concerts**
- \* **and much more!**

- \* **Place aux grands compositeurs avec Pinchas Zukerman et l'Orchestre du CNA**
- \* **Récitals de piano**
- \* **Institut estival de musique**
- \* **Spectacles de la fête du Canada**
- \* **Jazz**
- \* **Concerts gratuits**
- \* **et plus encore!**

From **June 21**  
to **August 26**  
2006

Du **21 juin**  
au **26 août**  
2006



NATIONAL ARTS CENTRE  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

[www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)  
(613) 755-1111



# Celebrate summer with Pinchas Zukerman and the NAC Orchestra

## Great Composers Series

World-renowned NAC Orchestra Music Director  
Pinchas Zukerman conducts and appears as soloist in  
three concerts of perennial classic favourites.



July  
4  
juillet

### ALL BEETHOVEN! SOIRÉE BEETHOVEN!

Enjoy a romantic evening of timeless Beethoven classics featuring Joseph Kalichstein, winner of the coveted Levintritt Award.

Offrez-vous une soirée romantique en assistant à ce concert de classiques intemporels de Beethoven mettant en vedette Joseph Kalichstein, lauréat du convoité prix Levintritt.

**Pinchas Zukerman**, conductor and violin /  
chef d'orchestre et violon

**Joseph Kalichstein**, piano

BEETHOVEN Romance No. 1 for Violin and Orchestra /  
Romance n° 1 pour violon et orchestre

BEETHOVEN Piano Concerto No. 2 /  
Concerto pour piano n° 2

BEETHOVEN Symphony No. 5 / Symphonie n° 5



Kalichstein



Plano

July  
6  
juillet

### ALL RUSSIAN! MUSIQUE RUSSE À L'HONNEUR!

Rachmaninov's ultra-romantic "Rach 2" never fails to wow audiences. Here it will be played by Roberto Plano, 2003 Honens International Piano Competition Laureate.

Profondément romantique, le « *Rach. n° 2* » ne manque jamais d'emballer l'auditoire. L'œuvre sera interprétée par Roberto Plano, lauréat du Concours international de piano Honens de 2003.

**Pinchas Zukerman**, conductor and violin /  
chef d'orchestre et violon

**Roberto Plano**, piano

TCHAIKOVSKY/  
TCHAIKOVSKI Sérénade mélancolique

RACHMANINOV Piano Concerto No. 2 /  
Concerto pour piano n° 2

TCHAIKOVSKY Symphony No. 4 /

TCHAIKOVSKI Symphonie n° 4

All concerts in this series are in **Southam Hall at 19:30.** / Tous les concerts de cette série ont lieu à la **salle Southam à 19 h 30.**

## Piano Recitals Récitals de piano

Don't miss three sizzling recitals by four dynamic  
international talents



Ne manquez pas ces trois récitals spectaculaires  
mettant en vedette quatre jeunes musiciens de  
calibre international



Goodyear



Chi



Choi



Zou



# Célébrez l'été en compagnie de Pinchas Zukerman et de l'Orchestre du CNA

**Série les grands compositeurs**  
Pinchas Zukerman se produit comme chef d'orchestre et soliste avec l'Orchestre du CNA dans trois concerts réunissant des classiques intemporels.



Hagner

July 11 juillet

## ALL MOZART! HOMMAGE À MOZART!

A personal favourite of Mozart, Piano Concerto No. 23 was one score that he would not sell for publication – even when he was in dire straits financially. Come hear Argentine pianist Ingrid Fliter bring this treasured masterpiece to life.

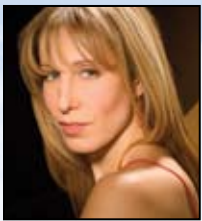
Mozart, qui comptait le *Concerto pour piano n° 23* parmi ses pièces favorites, n'en a jamais vendu les droits de publication, même lorsqu'il croulait sous les dettes. Venez écouter la pianiste argentine Ingrid Fliter donner vie à l'un des bijoux du répertoire.

**Pinchas Zukerman**, conductor and viola / chef d'orchestre et alto

**Ingrid Fliter**, piano

**Viviane Hagner**, violin / violon

MOZART Symphony No. 25 / Symphonie n° 25  
MOZART Piano Concerto No. 23 / Concerto pour piano n° 23  
MOZART Sinfonia concertante / Symphonie concertante



Fliter

## Hot Deals!

3 summer concerts for only \$39 (or \$19 per concert) in Southam Hall



## Profitez d'une aubaine incroyable!

Assistez à ces trois concerts d'été présentés à la salle Southam pour 39 \$ seulement (ou 19 \$ pour un concert).



July 5 juillet

## STEWART GOODYEAR

SCRIABIN Piano Sonata No. 10 / Sonate pour piano n° 10  
BARBER Piano Sonata, Op. 26 / Sonate pour piano, opus 26  
BRAHMS Piano Sonata No. 3 / Sonate pour piano n° 3

July 7 juillet

## KATHERINE CHI, WINSTON CHOI

**CANADIAN PREMIERE / PREMIÈRE CANADIENNE!**  
STOCKHAUSEN Mantra

July 10 juillet

## XIANG ZOU

HAYDN Sonata in C major / Sonate en do majeur  
LISZT Vallée d'Obermann  
RZEWSKI Winnsboro Cottonmill Blues  
XIAOGANG YE Namuoco  
SCHUBERT Sonata in B-flat major / Sonate en si bémol majeur

All recitals take place in the **NAC Studio** at **19:30**. Non-reserved seating.

Tous les récitals ont lieu au **Studio du CNA** à **19 h 30**. Les places ne sont pas attitrées.

## HOTTER DEALS!

3 piano recitals for \$25 (or \$15 per concert) in the NAC Studio



## UNE OFFRE ENCORE PLUS EXCEPTIONNELLE!

Assistez à ces trois récitals au Studio du CNA pour aussi peu que 25 \$ (ou 15 \$ pour un récital).



# NAC Orchestra Summer Music Institute

Instrumentalists, conductors and composers gather in Ottawa for intensive training with an impressive international roster of teachers including Pinchas Zukerman. The Summer Music Institute comprises the Young Artists Programme, the Young Composers Programme and the Conductors Programme.



Young Artists Programme Programme des jeunes artistes

## Chamber Music Concerts

## Concerts de musique de chambre

June  
27  
juin

### SMI Faculty Chamber Music Concert Musique de chambre avec les professeurs de l'IEM

Pinchas Zukerman, violin and viola / violon et alto  
Michael Tree, viola / alto  
Amanda Forsyth, cello / violoncelle  
Joseph Kalichstein, piano



Zukerman



Tree

All chamber music concerts take place at the **Domjinion-Chalmers Church at 19:30.**  
Tous les concerts de musique de chambre ont lieu à l'**Église Dominion-Chalmers à 19 h 30.**

June  
28-29  
juin

### Young Artists Programme Chamber Music Concerts I & II Musique de chambre du Programme des jeunes artistes I et II

Two different concerts will offer the opportunity to see all of the chamber ensembles of the Young Artists Programme in their final recitals.

Deux concerts différents donneront aux mélomanes l'occasion de voir et d'entendre tous les ensembles de chambre du Programme des jeunes artistes dans leurs récitals de clôture.

**HOT DEALS: Purchase all 3 chamber music concerts for only \$25 (or \$10 per concert).**  
**AUBAINE! Assistez à ces trois concerts de musique de chambre pour seulement 25 \$ (ou 10 \$ pour un concert).**

June  
21-22-27  
juin

### Noon under the Bridge Midis sous le pont

Performed by members of the Young Artists Programme /  
Avec les élèves du Programme des jeunes artistes

**Plaza Bridge (beside the NAC) at 12:00**  
**Pont Plaza (à côté du CNA) à 12 h**

**FREE  
GRATUIT**

Presented in collaboration with the NCC /  
Présenté en collaboration avec la CCN



### Masterclasses Ateliers de maître

June  
22  
juin

**Pinchas Zukerman**  
**Patinka Kopec**

violin and viola / violon et alto

June  
24  
juin

**Hans Jorgen Jensen**  
cello / violoncelle

Masterclasses are held at the University of Ottawa's Freiman Hall at 19:30.  
Les ateliers ont lieu à la salle Freiman de l'Université d'Ottawa à 19 h 30.  
Tickets \$5 at the door / Billets : 5 \$ à l'entrée



# L'Institut estival de musique de l'Orchestre du CNA

Des musiciens, des chefs d'orchestre et des compositeurs sont réunis à Ottawa pour une formation intensive avec Pinchas Zukerman et d'autres professeurs de réputation internationale. L'Institut estival de musique comprend le Programme des jeunes artistes, le Programme des jeunes compositeurs et le Programme de direction d'orchestre.

Young Composers Programme      Programme des jeunes compositeurs

## Celebration of Future Classics

## Place aux classiques de demain

June  
21  
juin

### Celebration of Future Classics I Place aux classiques de demain I

**Jean-Philippe Tremblay**, conductor / chef d'orchestre  
**Gary Kulesha**, conductor / chef d'orchestre

Ensembles from the NAC Orchestra and the Orchestre de la francophonie canadienne / Ensembles de l'Orchestre du CNA et de l'Orchestre de la francophonie canadienne

STANILAND      Protestmusik  
McKINLEY      Wirkunst – Fellini  
KULESHA      Variations on a theme of Benjamin Britten  
                    Variations sur un thème de Benjamin Britten  
KNUSSEN      Songs Without Voice

**Fourth Stage at 19:30**  
**Quatrième Salle à 19 h 30**



Tremblay

June  
28  
juin

### Celebration of Future Classics II Place aux classiques de demain II

**Jean-Philippe Tremblay**, conductor / chef d'orchestre  
**Gary Kulesha**, conductor / chef d'orchestre

Ensembles from the NAC Orchestra and the Orchestre de la francophonie canadienne / Ensembles de l'Orchestre du CNA et de l'Orchestre de la francophonie canadienne

CHRISTOPHER PIERCE      Melody with Gesture  
BRIAN HARMAN              sink  
FUHONG SHI                In the Timeless Air  
JIM O'LEARY                Music by a Living Composer  
ALEX EDDINGTON         Sin Mar a Bha  
AUGUSTA READ THOMAS   TBA / À communiquer

**Southam Hall (onstage seating) at 19:30**  
**Salle Southam (places assises sur la scène) à 19 h 30**

**HOTTER DEALS: See these 2 concerts for \$15 (or \$12 per concert).**  
**PRIX CHOC! Assistez à ces deux concerts pour aussi peu que 15 \$ (ou 12 \$ pour un concert).**

Conductors Programme

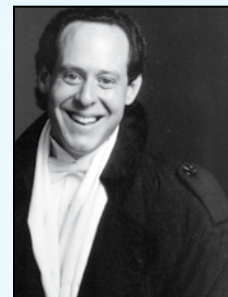
Programme de direction d'orchestre

June  
29  
juin

### Concert with the NAC Orchestra Concert avec l'Orchestre du CNA

The National Arts Centre Orchestra performs under the batons of participants from the Summer Music Institute's Conductors Programme. / L'Orchestre du Centre national des Arts joue sous la direction des participants au Programme de direction d'orchestre de l'Institut estival de musique.

**Southam Hall at 19:30 Free tickets available in person at NAC Box Office**  
**Salle Southam à 19 h 30 Billets gratuits sur présentation à la Billetterie du CNA**



Kiesler






# Free Events Spectacles gratuits



**July 1 juillet**

## Canada Day Celebrations Célébrations de la fête du Canada

**Free performances all day long - something for everyone rain or shine!**

Presented by Rogers Communications Inc.  **ROGERS**  
Your World Right Now


**10:00 Southam Hall** **Unison** massed choir concert

**12:30 and 14:00 Lawrence Freiman Lane NAC** Be dazzled by the West African rhythms of **Baobab Tree** then brace yourself for the side-splitting comedy-percussion trio, **BAM**.

**13:00 and 14:30 Elgin Street Terrace, NAC** Franco-Ontarian music group **Pardon my French** will liven the crowds with a two-fisted, foot-stompin', fiddle-sawin', squeeze-boxin' good time!

**14:30 and 19:30 Southam Hall** The **NAC Orchestra**, members from the **NAC Young Artists Programme** and **Unison** massed choir perform a concert led by Music Director, **Pinchas Zukerman**.

**Des spectacles gratuits toute la journée. De tout pour tous, beau temps, mauvais temps!**

Une présentation de Rogers Communications Inc.  **ROGERS**  
Votre monde. Maintenant.

**10 h Salle Southam** Chœur regroupé **Unison**

**12 h 30 et 14 h Ruelle Lawrence-Freiman CNA** Des rythmes ouest-africains de **Baobab Tree** au trio de comédie-percussion **BAM**, vous serez emportés par une incroyable folie visuelle et sonore.

**13 h et 14 h 30 Terrasse de la rue Elgin, CNA** Le groupe franco-ontarien **Pardon my French** vous entraînera dans un tourbillon de musique traditionnelle.

**14 h 30 et 19 h 30 Salle Southam** Concert mettant en vedette l'**Orchestre du CNA**, des participants au **Programme des jeunes artistes** du CNA ainsi que le chœur regroupé **Unison**, sous la baguette du directeur musical **Pinchas Zukerman**.

**July 22 juillet**

## National Arts Centre Orchestra at Rideau Hall!

### L'Orchestre du Centre national des Arts à Rideau Hall!

**16:00 / 16 h Rideau Hall**

Pack a picnic and head over to the grounds of Rideau Hall, the historic home and workplace of Canada's Governor General, for an outdoor concert with the National Arts Centre Orchestra. / L'Orchestre du Centre national des Arts vous donne rendez-vous pour un concert en plein air sur le merveilleux site de Rideau Hall, la résidence historique et le lieu de travail du Gouverneur général du Canada. Apportez votre pique-nique!

**July 22 juillet**

## Orchestre de la francophonie canadienne

**Southam Hall 19:30 Salle Southam 19 h 30**

**Jean-Philippe Tremblay**, conductor / chef d'orchestre  
**Jimmie Brière**, piano

**MAXIME MCKINLEY** Wirkunst-Pellán  
**PROKOFIEV** Piano Concerto No. 2 / Concerto pour piano n° 2

**BRAHMS** Symphony No. 4 / Symphonie n° 4

**July 26 juillet**

## National Youth Orchestra of Canada

### Orchestre national des jeunes du Canada

**Southam Hall 19:30 Salle Southam 19 h 30**  
**Jacques Lacombe**, conductor / chef d'orchestre

**STRAVINSKY / STRAVINSKI** Le Chant du Rossignol  
**DEBUSSY** La Mer  
**MATTON** Mouvement Symphonique II  
**SHOSTAKOVICH / CHOSTAKOVITCH** Symphony No. 1 / Symphonie n° 1

## Other Summer Happenings Autres activités estivales

**Deepak Chopra**  
**June 17 juin**

Southam Hall 18:30, 20:00 / Salle Southam 18 h 30, 20 h  
Presented by / Présenté par All Good & Attila Glatz Productions

**Ottawa International Jazz Festival**  
**Festival international de jazz d'Ottawa**

**June 22 - July 2 / 22 juin - 2 juillet**

Studio 22:30 / Studio 22 h 30  
Presented by TD Canada Trust Ottawa International Jazz Festival in collaboration with the National Arts Centre / Présenté par le Festival international de jazz d'Ottawa TD Canada Trust, en collaboration avec le Centre national des Arts

**"Thank You Miss Franca"**  
**June 26 juin**

Theatre 19:30 / Théâtre 19 h 30  
Presented by / Présenté par The School of Dance

**Ottawa Chamber Music Society Piano Gala**  
**Gala de piano de la Société de musique de chambre d'Ottawa**

**July 29 juillet**

Southam Hall 20:00 / Salle Southam 20 h

**Melissa Etheridge**  
**August 7 août**

Southam Hall 20:00 / Salle Southam 20 h  
Presented by / Présenté par Fogel-Ruffo Productions

**David Gray**  
**August 8 août**

Southam Hall 20:00 / Salle Southam 20 h  
Presented by / Présenté par House of Blues Concerts Canada

**Lyle Lovett and his Big Band**  
**August 15 août**

Southam Hall 20:00 / Salle Southam 20 h  
Presented by / Présenté par House of Blues Concerts Canada

**Dracula**  
**August 23 - 26 août**

Southam Hall 20:00 / Salle Southam 20 h  
Presented by / Présenté par Zone3/Le Droit/Speclux

# Calendar / Calendrier

## JUNE / JUIN

**17**  
sat/sam  
**Deepak Chopra**  
Southam Hall 18:30, 20:00  
Salle Southam 18 h 30, 20 h  
Presented by / Présenté par All Good & Attila Glatz Productions

**21**  
wed/mer  
**Noon Under the Bridge /  
Midis sous le pont**  
Plaza Bridge 12:00 / Pont Plaza 12 h  
**Celebration of Future Classics I /  
Place aux classiques de demain I**  
Fourth Stage 19:30 / Quatrième Salle 19 h 30

**22**  
thu/jeu  
**Noon Under the Bridge /  
Midis sous le pont**  
Plaza Bridge 12:00 / Pont Plaza 12 h  
**TD Canada Trust Ottawa Int'l Jazz Festival  
Festival international de jazz d'Ottawa TD  
Canada Trust**  
Studio 22:30 / Studio 22 h 30  
**Masterclass / Atelier de maître**  
Pinchas Zukerman  
U of O Freiman Hall 19:30 /  
Salle Freiman, U d'O 19 h 30

**23**  
fri/ven  
**TD Canada Trust Ottawa Int'l Jazz Festival  
Festival international de jazz d'Ottawa TD  
Canada Trust**  
Studio 22:30 / Studio 22 h 30

**24**  
sat/sam  
**Masterclass / Atelier de maître**  
Hans Jorgen Jensen  
U of O Freiman Hall 19:30  
Salle Freiman, U d'O 19 h 30  
**TD Canada Trust Ottawa Int'l Jazz Festival  
Festival international de jazz d'Ottawa TD  
Canada Trust**  
Studio 22:30 / Studio 22 h 30

**26**  
mon/lun  
**TD Canada Trust Ottawa Int'l Jazz Festival  
Festival international de jazz d'Ottawa TD  
Canada Trust**  
Studio 22:30 / Studio 22 h 30  
**"Thank You Miss Franca"**  
Theatre 19:30 / Théâtre 19 h 30  
Presented by / Présenté par The School of Dance

**27**  
tues/mar  
**Noon Under the Bridge /  
Midis sous le pont**  
Plaza Bridge 12:00 / Pont Plaza 12 h  
**SMI Faculty Chamber Music Concert  
Musique de chambre avec les  
professeurs de l'IEM**  
Dominion-Chalmers Church 19:30  
Église Dominion-Chalmers 19 h 30  
**TD Canada Trust Ottawa Int'l Jazz Festival  
Festival international de jazz d'Ottawa TD  
Canada Trust**  
Studio 22:30 / Studio 22 h 30

**28**  
wed/mer  
**Celebration of Future Classics II /  
Place aux classiques de demain II**  
Southam Hall (onstage seating) 19:30  
Salle Southam (places assises  
sur la scène) 19 h 30  
**Young Artists Programme  
Chamber Music Concert I  
Musique de chambre du Programme  
des jeunes artistes I**  
Dominion-Chalmers Church 19:30  
Église Dominion-Chalmers 19 h 30

**29**  
thu/jeu  
**TD Canada Trust Ottawa Int'l Jazz Festival  
Festival international de jazz d'Ottawa TD  
Canada Trust**  
Studio 22:30 / Studio 22 h 30  
**Conductors Programme Concert / Concert du  
Programme de direction d'orchestre**  
Southam Hall 19:30 / Salle Southam 19 h 30  
**TD Canada Trust Ottawa Int'l Jazz Festival /  
Festival international de jazz d'Ottawa TD  
Canada Trust**  
Studio 22:30 / Studio 22 h 30

**30**  
fri/ven  
**Unisong**  
Foyer 12:00 / Foyer 12 h  
**Young Artists Programme  
Chamber Music Concert II /  
Musique de chambre du Programme  
des jeunes artistes II**  
Dominion-Chalmers Church 19:30  
Église Dominion-Chalmers 19 h 30  
**TD Canada Trust Ottawa Int'l Jazz Festival  
Festival international de jazz d'Ottawa TD  
Canada Trust**  
Studio 22:30 / Studio 22 h 30

## JULY / JUILLET

**1**  
sat/sam  
**Canada Day Celebrations /  
Célébrations de la fête du Canada**  
10:00 / 10 h  
**Unisong massed choir concert /  
Chœur regroupé Unisong**  
Southam Hall / Salle Southam

12:30, 14:00 / 12 h 30, 14 h 00  
**Baobab Tree followed by comedy-percussion  
trio, BAM / Baobab Tree suivi du trio de comédie-  
percussion BAM**  
Lawrence Freiman Lane (outside the main entrance  
to the National Arts Centre) / Ruelle Lawrence-  
Freiman (à l'extérieur de l'entrée principale du  
Centre national des Arts)

13:00, 14:30 / 13 h, 14 h 30  
**Franco-Ontarian music group Pardon my French  
/ Groupe musical franco-ontarien Pardon my  
French**  
Elgin Street Terrace (beside the Fourth Stage entrance)  
Terrasse de la rue Elgin (près de l'entrée de la  
Quatrième Salle)

14:30, 19:30 / 14 h 30, 19 h 30  
**National Arts Centre Orchestra, members  
of the NAC Young Artists Programme and  
Unisong massed choir concert led by Pinchas  
Zukerman / Concert de l'Orchestre du Centre  
national des Arts, des participants au Programme  
des jeunes artistes du CNA et du chœur regroupé  
Unisong, dirigé par Pinchas Zukerman**  
Southam Hall / Salle Southam

**TD Canada Trust Ottawa Int'l Jazz Festival  
Festival international de jazz d'Ottawa TD  
Canada Trust**  
Studio 22:30 / Studio 22 h 30

**2**  
sun/dim  
**TD Canada Trust Ottawa Int'l Jazz Festival  
Festival international de jazz d'Ottawa TD  
Canada Trust**  
Studio 22:30 / Studio 22 h 30

**4**  
tues/mar  
**NAC Orchestra / Orchestre du CNA**  
Zukerman / Kalichstein  
Southam Hall 19:30 / Salle Southam 19 h 30

**5**  
wed/mer  
**Piano Recital / Récital de piano**  
Stewart Goodyear  
Studio 19:30 / Studio 19 h 30

**6**  
thu/jeu  
**NAC Orchestra / Orchestre du CNA**  
Zukerman / Plano  
Southam Hall 19:30 / Salle Southam 19 h 30

**7**  
fri/ven  
**Piano Recital / Récital de piano**  
Katherine Chi and / et Winston Choi  
Studio 19:30 / Studio 19 h 30

**10**  
mon/lun  
**Piano Recital / Récital de piano**  
Xiang Zou  
Studio 19:30 / Studio 19 h 30

**11**  
tues/mar  
**NAC Orchestra / Orchestre du CNA**  
Zukerman / Hagner / Fliter  
Southam Hall 19:30 / Salle Southam 19 h 30

**22**  
sat/sam  
**National Arts Centre Orchestra at Rideau Hall  
L'Orchestre du Centre national des Arts à  
Rideau Hall**  
1 promenade Sussex Drive 16:00 / 16 h  
**Orchestre de la francophonie canadienne**  
Tremblay / Brière  
Southam Hall 19:30 / Salle Southam 19 h 30

**26**  
wed/mar  
**National Youth Orchestra of Canada  
Orchestre national des jeunes du Canada**  
Southam Hall 19:30 / Salle Southam 19 h 30

**29**  
sat/sam  
**Ottawa Chamber Music Society Piano Gala  
Gala de piano de la Société de musique de  
chambre d'Ottawa**  
Southam Hall 20:00 / Salle Southam 20 h

## AUGUST / AOÛT

**7**  
mon/lun  
**Melissa Etheridge**  
Southam Hall 20:00  
Salle Southam 20 h  
Presented by / Présenté par Fogel-Ruffo Productions

**8**  
tue/mar  
**David Gray**  
Southam Hall 20:00  
Salle Southam 20 h  
Presented by / Présenté par House of Blues Concerts Canada

**15**  
tue/mar  
**Lyle Lovett and his Big Band**  
Southam Hall 20:00  
Salle Southam 20 h  
Presented by / Présenté par House of Blues Concerts Canada

**23-26**  
sat/sam  
**Dracula**  
Southam Hall 20:00  
Salle Southam 20 h

### ADDRESSES/ADRESSES

**National Arts Centre / Centre national des Arts**  
(Southam Hall / Salle Southam; Theatre / Théâtre; Studio;  
Fourth Stage / Quatrième Salle; Foyer)  
53 Elgin St. (at Confederation Square) / 53 rue Elgin (au Carré de la  
Confédération)

**U of O Freiman Hall / U d'O Salle Freiman**  
University of Ottawa Perez Building / Pavillon Pérez de l'Université d'Ottawa  
610 rue Cumberland St.

**Église Dominion-Chalmers Church**  
355 Cooper Street (at O'Connor) / 355 rue Cooper (angle O'Connor)

**Plaza Bridge / Pont Plaza**  
Beside National Arts Centre / à côté du Centre national des Arts

**Rideau Hall**  
1 Promenade Sussex Drive



# Don't miss the NAC Orchestra's summer celebration of great composers, great performers, and great prices! Célébrez l'été avec l'Orchestre du CNA. Venez écouter de la grande musique et de grands interprètes à petits prix!

## Le Café Restaurant / Restaurant Le Café

Reserve your table at Le Café along the Rideau Canal. Savour the \$24.95 table d'hôte menu. Call **(613) 594-5127**.

Dégustez un succulent menu Table d'hôte à 24,95 \$ au restaurant Le Café, qui donne sur le pittoresque canal Rideau. Réservation : **(613) 594-5127**.



## Group Sales

### Forfaits de groupe

**Groups of 10+ Save! / Les groupes de 10 + économisent!**

No deposit required / Aucun dépôt requis!

**Tel / Tél. :**  
(613) 947-7000  
ext. / poste 384

**Fax / Téléc. :**  
(613) 996-2828

**E-mail / Courriel :**  
grp@nac-cna.ca

## Get your tickets today! Achetez vos billets dès aujourd'hui!

## Front of House Tours Visites guidées

11:00 and 14:00 tours depart from the Main Lobby on Tuesdays, Thursdays and Saturdays, from July 4 to September 2.

Départs à 11 h et à 14 h à partir du Foyer principal, les mardis, jeudis et samedis du 4 juillet au 2 septembre.

### Duration / Durée

Approximately 45 minutes

Environ 45 minutes

### Admission / Entrée

\$2 per person or \$5 for families / 2 \$ par personne ou 5 \$ pour la famille

**Group Tours** (max. 30) May be arranged in advance by calling

(613) 947-7000, ext. 665 or 212. Admission is \$1 per person /

**Pour les groupes** (max. 30), réservez à l'avance au (613) 947-7000, poste 665 ou 212. Entrée : 1 \$ par personne.

\*Itinerary subject to change without notice / Le parcours peut être modifié sans préavis



Programmes and artists are subject to change. The information in this magazine was complete and accurate at the time of printing.

Les programmes et les noms des artistes sont communiqués sous toute réserve. Les renseignements contenus dans cette brochure étaient à jour au moment de mettre sous presse.

Visit [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca) for complete summer programming • Visitez le site [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca) pour obtenir la programmation estivale complète.

Telephone / Téléphone

**(613) 755-1111**

**[ticketmaster.ca](http://ticketmaster.ca)**

Online / En ligne : [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

In person / En personne : NAC Box Office / Billetterie du CNA

Monday to Saturday, 10:00 - 21:00 / Du lundi au samedi, de 10 h à 21 h

53 Elgin Street (at Queen) / 53, rue Elgin (à l'angle de la rue Queen) Ottawa (613) 947-7000



NATIONAL ARTS CENTRE  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

